

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

**Band:** 32 (1975)

**Heft:** 7-8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Umwelt- schmutz bekämpfen...



# eichhoff

**FRITSCHI MARKETING + SERVICE**  
bucheggstrasse 140  
telefon 01-60 35 15    CH-8057 ZÜRICH

**Schlammtenwäscherung  
Abwasseraufbereitung mit  
Zetag® oder Magnafloc®**

Beratung durch die Techniker der

**PROCHEM AG**

Lagerstrasse 33, 8021 Zürich  
Telefon 01 39 51 60  
® Geschützter Markenname  
der Allied Colloids

**pro  
chem**

**pro  
chem**

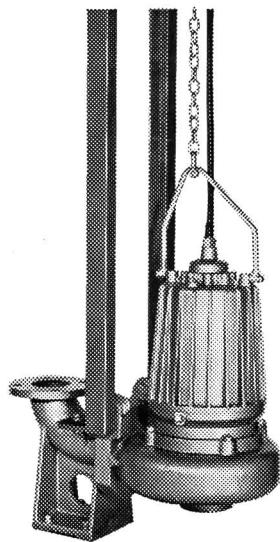


8-Watt-Leuchtstofflampe. Beleuchtungsstärke auf 1 Meter 50 Lux. **Einfache Montage**, an eine permanente Spannung von 220-V-Wechselstrom. **Hohe Betriebssicherheit**, völlig wartungsfrei durch gasdichte Ni-Cd-Batterien. **Zweckmäßig und formschön**.

**BON** für Prospektmaterial/Demonstration

Adresse \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

# Abwasser Tauchpumpen



BRUNNER Tauchpumpen fördern Fäkalien, Abwasser und Schlamm. Ausgerüstet mit dem bewährten Wirbelrad sind sie deshalb verstopfungsfrei. Zwei, in Oelbad laufende Gleitringdichtungen, schützen den Motor.

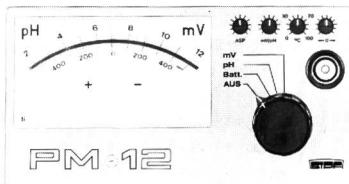
BRUNNER Tauchpumpen sind wartungsfrei, wirtschaftlich im Betrieb und können auf einfachste Art ein- und ausgebaut werden.

Bitte verlangen Sie meine ausführlichen Spezialprospekte.

**Brunner**



Pumpenbau + Giesserei  
8302 Kloten  
Telefon 01 813 26 11



**PM 12**

ein neues Batterie-Taschen-pH-Meter mit Laborqualität,

mit viel Zubehör für verschiedene Einsatzmöglichkeiten.

**Siegfried Pfeilschifter**

Mess- und Regeltechnik  
D-722 Schwenningen, Kirnachstrasse 16  
Telefon 0049 77 20 / 3 49 76

**SIPF**

## Notbeleuchtung für Zivilschutzanlage

vermeidet Unfall und Panik



Typ NAK 2: Brenndauer 2 Stunden  
Typ NAK 5: Brenndauer 5 Stunden

**Preis NAK 2 ab 10 Stück: Fr. 245.—**

**Elektronik Didama & Co., CH-8038 Zürich**  
Seestrasse 356, Postfach 530  
Telefon 01 45 22 41, Telex 59 137 edc ch

- SEV/geprüft
- PTT/geprüft
- Schockgeprüft

# Die besten Fischzüge...



## Rapid-Occasions-Kehrmaschinen

Bei Rapid fischen Sie nicht im Trüben! Unsere Occasions-Kehrmaschinen sind zwar gebraucht – aber nicht verbraucht. Genauestens überholt und kontrolliert, sind sie mechanisch wie fahrtüchtig in einwandfreiem Zustand. Mit einer Rapid-Occasion machen Sie bestimmt

einen guten Fischzug. Geben Sie uns Ihre Probleme bekannt – unsere Spezialisten erarbeiten für Sie die optimalste und wirtschaftlichste Lösung. Nach dem Kauf haben Sie Gewähr für einen einwandfreien Service und Ersatzteildienst.

Wir wünschen  
 Unterlagen  Beratung über  
 Occasions-Kehrmaschinen  
 Adresse

**Rapid**  
 Rapid Maschinen und Fahrzeuge AG  
 pl 8953 Dietikon, Tel. 01/88 68 81

**Trummer**

Für Förderflüssigkeiten aller Art.  
 Geschlossenes Förderrohr.  
 Verlustlose Förderleistung.  
 Kein Verkleben durch Festkörper.  
 Verschleissarm.  
 Verlangen Sie Prospekte!

**Schneckenrohr Pumpe**

Maschinenfabrik  
 Trummer + Co.  
 CH-3714 Frutigen  
 033/712424

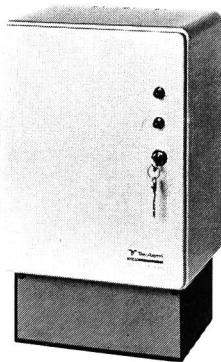
# achtung...

**DRINGENDER ALARM  
 BITTE KOMMEN SIE SOFORT  
 ZU FOLGENDER ADRESSE: ...**

Texte und 5 bzw. 10 Telefonnummern sind im **TELEALARM®** auf Magnetband gespeichert und können somit für jeden Alarmübermittlungstyp sofort und genau angepasst werden.

**NEU:**

**TELEALARM®**  
 TA 104N für 220 V  
 inkl. Akkumulatoren  
**Fr. 3.250.—**  
 (+ Wust)



Hergestellt von:  
**TELECTRONIC AG**  
 1211 GENF 11,  
 1, Pl. St-Gervais,  
 Tel. (022) 31 30 50



**Dieses Zeichen kennt man auch im ZIVILSCHUTZ**  
 wenn es darum geht:

## Gasmasken Gummistiefel Schutzhelme

rasch, wirksam und schonend zu desinfizieren.

Unsere Spezialdesinfektionsmittel

**TEGO 103 G** (Giftklasse 5)  
**Ketogard** (Giftklasse 5)

haben sich in den Zivilschutzstellen seit Jahren bestens bewährt.

Verlangen Sie unseren Spezialprospekt!

**KETOL AG, 8157 Dielsdorf**  
**Dr. Alfred Muhr, Telefon 01 94 19 71**  
 Abt. Desinfektion/Hygienetechnik

# Sauberes Badewasser in Schwimmzbädern



Nach dem Bau eines Schwimmzbades für private oder öffentliche Zwecke beginnen Pflege und Überwachung des Badewassers.

Denn nur in fachgerecht desinfiziertem Badewasser lässt sich mit sportlichem Vergnügen und zur Erholung baden.

Und einwandfrei sauberes Wasser erhalten Sie – unter anderem – mit Hilfe des pH- und pCl-Wertes.

Das neue Handbuch

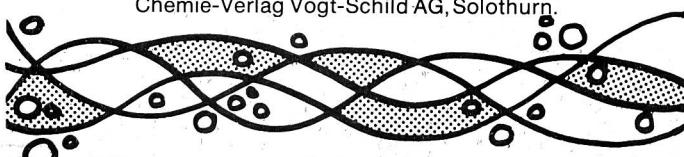
## pH- und pCl-Werte

von dipl. Chemiker Willy W. Wirz

erklärt den pH-Wert und seine Anwendung – vorab die Untersuchung von Wasser aller Art – anhand eines kurzen Abrisses der geschichtlichen Entwicklung des pH-Begriffs, führt dann weiter über die gängigen Definitionen von pH- und pX-Werten zur eigentlichen Messtechnik. Alles Wissenswerte über die Eichung, über das Ausschalten von Temperatureinflüssen, die Wartung und Funktion von Geräten sowie von Mess- und Bezugselektroden wird in einem mit vielen praktischen Beispielen durchsetztem Kapitel dargestellt.

Dieses Handbuch im praktischen Taschenformat richtet sich an den Fachmann wie auch an den Laien.

**pH- und pCl-Werte**  
Ein weiteres interessantes Fachbuch aus dem Chemie-Verlag Vogt-Schild AG, Solothurn.



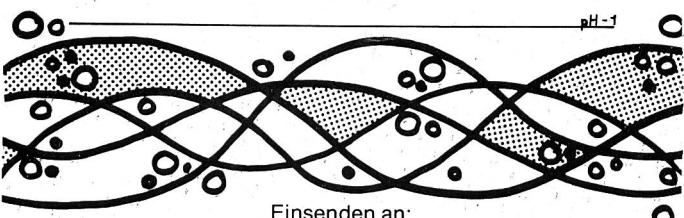
## Bestellschein

Bitte senden Sie uns ....Ex. pH- und pCl-Werte von dipl. Chemiker Willy W. Wirz, 272 S., 28 Abb., 22 Spezialtabellen, Sachregister, Fr. 29.–

Name, Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

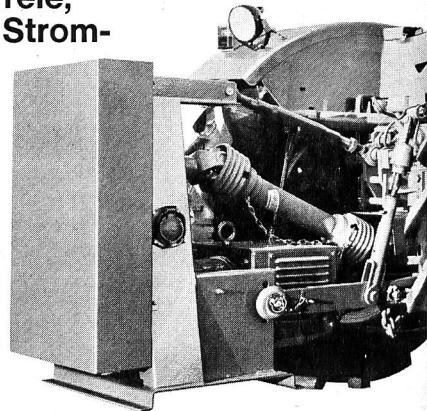
Ort mit Postleitzahl \_\_\_\_\_



Einsenden an:  
Chemie-Verlag Vogt-Schild AG, 4500 Solothurn 2

# TRACTELEC

Das wartungsfreie, preisgünstige Stromaggregat für den Anbau an Traktoren.



### Vielfältigste Einsatzmöglichkeiten:

- als Notstromanlage bei Netzausfall
- als mobiles Aggregat für Feuerwehr, Zivilschutz usw.

### Einfache Inbetriebnahme und Wartung

- Einhängen an Traktor-Dreipunktkupplung, Antrieb über normale Zapfwelle.
- Leistung: 220/380 V, 25 kVA
- Praktisch wartungsfrei.



**Hans F. Würgler**

Generalvertretung für die Schweiz  
Industriestrasse 17, 8910 Affoltern a/A  
Tel. 01 99 31 21

# Bauen ohne Risiko?

Unvorhergesehene Komplikationen/  
Fehlpositionen/Kostenüberschreitungen/  
Terminverzögerungen

Der Bauherr darf diese Risiken bei der gegenwärtigen Situation kaum noch eingehen. Der Generalunternehmer VSGU übernimmt sie.

Er bietet dem Bauherrn ein leistungsfähiges Baumanagement. Er garantiert für Preis, Termin und Qualität. Über die Möglichkeiten der Zusammenarbeit informiert eine Orientierungsschrift des Verbandes Schweizerischer Generalunternehmer VSGU.

Generalunternehmer

**VSGU**

Bitte senden Sie mir kostenlos und unverbindlich die Orientierungsschrift «Bauen mit einem Generalunternehmer».

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Einsenden an den Verband Schweizerischer Generalunternehmer VSGU, Auf der Mauer 11, Postfach 3113, 8023 Zürich, Tel. 01 478614

P